Український Православний Собор
Св. Володимира
St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor

404 Meredith Rd. N.E. Calgary, AB T2E 5A6

8 вересня 2024
11-а неділя після П'ятидесятниці - Різдво Пресвятої Богородиці.
Неділя перед Воздвиженням Хреста.
September 8th, 2024
11TH SUNDAY AFTER PENTECOST (TONE 2)

The Nativity of Our Most-holy Lady Theotokos and Ever-virgin Mary. Sunday Before the Exaltation of the Cross. Icons of the Most-holy Theotokos: the "Kursk-Root" Icon of the Sign (1259), "Pochaev" (1559), "Kholmsk", and others.

Priest:	**Fr. Patrick Yamniuk**	**403-264-3437 (option 2)**
Associate Priest:	**Fr. Vasyl Hnativ**	**403-264-3437 (option 1)**
Parish Council President:	**Olga Matsula**	**403-264-3437**
Cultural Center Admin:	**Iryna Patlatiuk**	**403-264-3437**

www.stvlads.com

ВЕЛИЧАННЯ:

Величаємо Тебе, Пресвятая Діво, і почитаємо святих Твоїх родителів, і славимо всеславнее Різдво Твоє.

Після кожного стиха, повторюємо Величання.

1. Слухай, дочко, і споглянь, і прихили вухо твое.
2. Поклоняться перед Ним усі племена народів.
3. Наситимось добром дому Твого, святого храму Твого.
4. Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

MAGNIFICATION:

We magnify You, Most Holy Virgin and we honour Your holy parents and praise Your All-Glorious Nativity.

After each verse, we repeat the Magnification.

1. Hearken, O daughter, and consider, and incline your ear.
2. All the kindreds of the nations shall worship before You.
3. We shall be filled with the good things of Your house, holy is Your temple.
4. Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

ВХІДНЕ

Прийдіть, поклонімось і припадімо до Христа.

Спаси нас, Сину Божий, молитвами Богородиці співаємо Тобі: Алилуя.

ENTRANCE HYMN:

Come, let us worship and bow down before Christ.

O Son of God, through the prayers of the Theotokos, save us who sing to You: Alleluia.

ТРОПАР, ГОЛОС 4:

Різдво Твоє, Богородице Діво, радість звістило всій вселенній: з Тебе бо засяяло Сонце Правди Христос Бог наші, знявши прокляття, Він дав благословення 1, знищивши смерть, дарував нам життя вічне.

TROPAR, TONE 4:

Your nativity, O Theotokos, has brought joy to the whole universe. The Sun of Righteousness, Christ our God, has shone forth from You, annulling the curse, and giving a blessing. He has abolished death and granted us eternal Life.

ТРОПАР, ГОЛОС 2:

Коли зійшов Ти до смерті Життя безсмертне, тоді пекло умертвив Ти сяйвом Божества. Коли ж і померлих із глибин підземних воскресив Ти, всі Сили Небесні взивали: «Життєдавче, Христе Боже наш, слава Тобі».

Слава Отцю і Сину і Святому Духові.

Tropar – Tone 2

When You descended to death, O Life Immortal, You destroyed hades with the lightning of Your Divinity. And when from the depths You raised the dead, all the Powers of Heaven cried out: O Giveroflife, Christ our God, glory to You.

КОНДАК, ГОЛОС 4:

Йоаким і Анна з неслави бездітности, та Адам і Єва від тління смерти визволилися, Пречиста, у святім Різдві Твоїм. Його святкують люди Твої, з провини гріховної визволившись, коли взивають до Тебе: Неплідна народжує Богородицю і кормительку життя нашого.

KONDAK, TONE 4:

Joachim and Anna were freed from the reproach of childlessness, Adam and Eve from the corruption of death, by your holy nativity, O Immaculate One. Your people, redeemed from the guilt of sin, celebrate by crying out to You: The barren woman gives birth to the Theotokos, the Nourisher of our Life.

Інині і повсяк час і навіки віків. Амінь.

КОНДАК, ГОЛОС 2:

Воскрес Ти з гробу, Всесильний Спасе, і пекло, побачивши чудо, злякалося, і мертві воскресли, а творіння ж, бачачи, радується разом з Тобою, і Адам веселиться, і світ, Спасе мій, оспівує Тебе повсякчасно.

Kondak,Tone 2

You arose from the tomb Almighty Saviour, and hades was terrified on beholding the wonder, and the dead arose and creation seeing this, rejoices with You, and Adam is joyful, and the world, O my Saviour, praises You forever.

ПРОКИМЕН, ГОЛОС 3:

Величає душа моя Господа і зрадів дух мій у Бозі, Спасі Моїм.

Стих: Бо зглянувся на смирення раби Своєї, ось бо від нині ублажатимуть мене всі роди.

PROKEIMEN, TONE 3:

My soul magnifies the Lord and my spirit has rejoiced in God my Saviour.

Verse: For He has regarded the low estate of His handmaiden. For behold, henceforth all generations will call me blessed.

ПРОКИМЕН, ГОЛОС 2:

Кріпость моя і пісня моя Господь, і став мені спасінням.

Стих: Караючи, покарав мене Господь, але смерті не віддав мене.

Prokeimen, Tone 2

The Lord is my strength and my song, and He has become my salvation.

Verse: With chastisement, the Lord has chastened me, but He has not given me over to death.

ПОСЛАННЯ

(Филип'ян 2:5–11) Браття… Нехай у вас будуть ті самі думки́, що й у Христі Ісусі! Він, бувши в Божій поді́бі, не вважав за захва́т бути Богові рівним, але Він ума́лив Самого Себе, прийнявши вигляд раба, ставши подібним до люди́ни; і подобою ставши, як люди́на,Він упоко́рив Себе, бувши слухня́ний аж до смерти, і то смерти хресної. Тому й Бог повищив Його, та дав Йому Ім'я́, що вище над кожне ім'я́, щоб перед Ісусовим Ім'я́м вклонялося кожне коліно небесних, і зе́мних, і підзе́мних і щоб кожен язик визнавав: Ісус Христос — то Госпо́дь, на славу Бога Отця!

(I Коринтян 9:2-12) Коли я не апо́стол для інших, то для вас я апостол, — ви бо печа́ть мого апо́стольства в Господі. Оце оборона моя перед тими, хто судить мене. Чи ми права не маємо їсти та пити? Чи ми права не маємо водити з собою сестру́, дружи́ну, як і інші апо́столи, і Господні брати, і Ки́фа? Хіба я один і Варна́ва не маємо права, щоб не працювати? Хто коштом своїм коли служить у вій́ську? Або хто виноградинка садить, — і не їсть з його плоду? Або хто ота́ру пасе, — і не їсть молока від ота́ри? Чи я тільки по-лю́дському це говорю́? Хіба ж і Зако́н не говорить цього? Бо в Зако́ні Мойсеєвім писано: „Не в'яжи рота волові, що молотить". Хіба за волів Бог турбується? Чи говорить Він зо́всім для нас? Для нас, бо написано, що з надією мусить орати ора́ч, а моло́тник — молотити з надією мати частку в своїм сподіва́нні. Коли ми сіяли вам духовне, чи ж велика то річ, як пожнемо́ ми ваше тілесне? Як право на вас мають інші, то тим більше ми. Але ми не вжили́ цього права, та все те́рпимо, аби перешкоди якої Христовій Єва́нгелії ми не вчинили.

EPISTLE

(Philippians 2:5–11) Brethren, let this mind be in you which was also in Christ Jesus, who, being in the form of God, did not consider it robbery to be equal with God, but made Himself of no reputation, taking the form of a bondservant, and coming in the likeness of men. And being found in appearance as a man, He humbled Himself and became obedient to the point of death, even the death of the cross. Therefore God also has highly exalted Him and given Him the name which is above every name, that at the name of Jesus every knee should bow, of those in heaven, and of those on earth, and of those under the earth, and that every tongue should confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.

(1 Corinthians 9:2–12) Brethren, if I am not an apostle to others, yet doubtless I am to you. For you are the seal of my apostleship in the Lord. My defense to those who examine me is this: Do we have no right to eat and drink? Do we have no right to take along a believing wife, as do also the other apostles, the brothers of the Lord, and Cephas? Or is it only Barnabas and I who have no right to refrain from working? Whoever goes to war at his own expense? Who plants a vineyard and does not eat its fruit? Or who tends a flock and does not drink of the milk of the flock? Do I say these things as a mere man? Or does not the law say the same also? For it is written in the law of Moses, "You shall not muzzle an ox while it treads out the grain." Is it oxen God is concerned about? Or does He say it altogether for our sakes? For our sakes, no doubt, this is written, that he who plows should plow in hope, and he who threshes in hope should be partaker of his hope. If we have sown spiritual things for you, is it a great thing if we reap your material things? If others are partakers of this right over you, are we not even more? Nevertheless, we have not used this right, but endure all things lest we hinder the gospel of Christ.

АЛИЛУЯ, ГОЛОС 8

Слухай дочко і споглянь, і прихили вухо твоє.
Стих: Найбагатші з народів будуть умоляти лице Твоє.

ALLELUIA, TONE 8

Hearken, O daughter, and see, and incline your ear.
Verse: The rich among the people shall entreat your countenance.

ЄВАНГЕЛІЄ

(Луки 10:38-42, 11:27-28) Будьмо уважні. І сталось, коли вони йшли, Він прийшов до одного села. Одна ж жінка, Марта їй на ім'я, прийняла Його в дім свій. Була ж в неї сестра, що звалась Марія; вона сіла в ногах у Ісуса, та й слухала слова Його. А Марта великою послугою клопоталась, а спинившись, сказала: Господи, чи байдуже Тобі, що на мене саму полишила служити сестра моя? Скажи ж їй, щоб мені помогла. Господь же промовив у відповідь їй: Марто, Марто, турбуєшся й журишся ти про багато чого, а потрібне одне. Марія ж обрала найкращу частку, яка не відбереться від неї.
І сталось, як Він це говорив, одна жінка з народу свій голос піднесла й сказала до Нього: Блаженна утроба, що носила Тебе, і груди, що Ти ссав їх!
А Він відказав: Так. Блаженні ж і ті, хто слухає Божого Слова і його береже!

(Матвія 18:23-35) Тим то Царство Небесне подібне одному цареві, що захотів обрахунок зробити з своїми рабами. Коли ж він почав обраховувати, то йому привели одного, що винен був десять тисяч талантів. А що він не мав із чого віддати, наказав пан продати його, і його дружину та діти, і все, що він мав, і заплатити. Тоді раб той упав до ніг, і вклонявся йому та благав: Потерпи мені, я віддам тобі все! І змилосердився пан над рабом тим, і звільнив його, і простив йому борг. А як вийшов той раб, то спіткав він одного з своїх співтоваришів, що був винен йому сто динаріїв. І, схопивши його, він душив та казав: Віддай, що ти винен!А товариш його впав у ноги йому, і благав його, кажучи: Потерпи мені, і я віддам тобі! Та той не схотів, а пішов і всадив до в'язниці його, аж поки він боргу не верне. Як побачили ж товариші його те, що сталося, то засмутилися дуже, і прийшли й розповіли своєму панові все, що було. Тоді пан його кличе його, та й говорить до нього: Рабе лукавий, я простив був тобі ввесь той борг, бо просив ти мене. Чи й тобі не належало змилуватись над своїм співтоваришем, як і я над тобою був змилувався? І прогнівався пан його, і катам його видав, аж поки йому не віддасть всього боргу. Так само й Отець Мій Небесний учинить із вами, коли кожен із вас не простить своєму братові з серця свого їхніх прогріхів.

GOSPEL

(Luke 10:38–42; 11:27–28) Let us be attentive. At that time, Jesus entered a village; and a woman named Martha received Him into her house. And she had a sister called Mary, who sat at the Lord's feet and listened to His teaching. But Martha was distracted with much serving; and she went to Him and said, "Lord, do you not care that my sister has left me to serve alone? Tell her then to help me." But the Lord answered her, "Martha, Martha, you are anxious and troubled about many things; one thing is needful. Mary has chosen the good portion, which shall not be taken away from her." As He said this, a woman in the crowd raised her voice and said to Him, "Blessed is the womb that bore You, and the breasts that You sucked!" But He said, "Blessed rather are those who hear the word of God and keep it!"

(Matthew 18:23–35) The Lord said this parable: "The kingdom of heaven may be compared to a king who wished to settle accounts with his servants. When he began the reckoning, one was brought to him who owed him ten thousand talents; and as he could not pay, his lord ordered him to be sold, with his wife and children and all that he had, and payment to be made. So the servant fell on his knees, imploring him, 'Lord, have patience with me, and I will pay you everything.' And out of pity for him, the lord of that servant released him and forgave him the debt. But that same servant, as he went out, came upon one of his fellow servants who owed him a hundred denarii; and seizing him by the throat he said, 'Pay what you owe.' So his fellow servant fell down and besought him, 'Have patience with me, and I will pay you.' He refused and went and put him in prison till he should pay the debt. When his fellow servants saw what had taken place, they were greatly distressed, and they went and reported to their lord all that had taken place. Then his lord summoned him and said to him, 'You wicked servant! I forgave you all that debt because you besought me; and should not you have had mercy on your fellow servant, as I had mercy on you?' And in anger, his lord delivered him to the jailers, till he should pay all his debt. So also my heavenly Father will do to every one of you, if you do not forgive your brother from your heart."

ЗАДОСТОЙНИК ІРМОС, ГОЛОС 8

Величай, душе моя, преславне народження Божої Матері.

Ірмос, голос 8: Чуже матерям дівство і дивне дівам дітонародження. На Тобі, Богородице, обоє звершилися. Тим то ми, всі народи землі, безустанно Тебе величаємо.

INSTEAD OF "IT IS TRULY WORTHY" IRMOS, TONE 8:

Magnify, O my soul, the most glorious nativity of the Mother of God.

Irmos, Tone 8: Virginity is alien to motherhood and child- bearing is strange to virgins. Yet, in You, O Theotokos, both are found. Therefore with all the nations of the earth, we unceasingly magnify You.

ПРИЧАСНИЙ

Чашу спасіння прийму, й Ім'я Господнє призову. Алилуя, алилуя, алилуя.

Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх. Алилуя, Алилуя, Алилуя.

COMMUNION VERSE

I will take the cup of salvation and call upon the Name of the Lord. Alleluia, alleluia, alleluia.

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

September

Вересень 2024

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
1 **Церковний новий рік Ecclesiastical New Year** 9:30 am Div. Liturgy Божественна Літ.	2	3	4	5	6	7 4:30pm Gt. Vespers Велика Вечірня
8 **Різдво Пресвятої Богородиці / Nativity of the Most Holy Theotokos** 9:30 am Div. Liturgy Божественна Літ. "Welcome Back Barbecue" "Привітальне барбекю"	9	10	11	12	13	14 **Воздвиження Хреста Господнього Exaltation of the Cross** 9:30 am Div. Liturgy Божественна Літ. 4:30pm Gt. Vespers Велика Вечірня
15 9:30 am Div. Liturgy Божественна Літ.	16	17	18	19	20 Початок занять СУМК. Start of CYMK activities.	21 4:30pm Gt. Vespers Велика Вечірня
22 9:30 am Div. Liturgy Божественна Літ. **Special General Meeting**	23	24	25	26	27	28 4:30pm Gt. Vespers Велика Вечірня
29 9:30 am Div. Liturgy Божественна Літ.	30 4:30pm Gt. Vespers with Litia Велика Вечірня з Літією					

More information via the QR code link.

Більше інформації за посиланням з QR-коду

ANNOUNCEMENTS

1. Today following the Divine Liturgy The Order of St. Andrew invites everyone at our "Welcome Back Barbecue". Hot Dogs and hamburgers, chips and pop, fun and games. Please plan on attending!

2. St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor Sunday School is starting classes on September 15th. We invite children aged 4 to 12 to join us.
We are also looking for volunteer teachers. We welcome candidates with experience working with children, relevant qualifications, creativity, and responsibility. Communication will be in English and Ukrainian. For more information, please contact us at churchschool@stvlads.com. Interested candidates are encouraged to send their resumes. Join us for a new school church year!

3. Calgary UWAC is hosting the "Alberta Food Safety Basics Interactive Course" on Wednesday, Sept 25th, 2024, 6-9 pm. (18:00-21:00). Theresa from Alberta Health Services will be presenting. This will take place at the Cultural Center. This is a free course, and a good command of the English language is recommended. To secure a spot please contact Maryann Kowalsky at administrator@stvlads.com.

4. Parishioners and Guests, just a reminder that when you send an e-transfer please include what the e-transfer is for i.e. candles, Sunday offering etc. Also, include your name and address if you require an income tax receipt for the Sunday, baptismal, and wedding offerings. Note that money transferred for candles will not generate an income tax receipt. Thank you for your continued support of the Church!

5. Dear Members, A special general meeting will be held on Sunday, September 22nd, following the Divine Liturgy. We would like to encourage all members to attend.

6. Fr. Patrick will be on holiday from Sept. 3rd to 17th. You may contact Fr. Vasyl (Ukrainian) or Fr. Tomas (English) from the Greek Orthodox Church. His emergency contact is 204.229.6219.

7. The Annual Western Eparchy Assembly will take place on October 26th at The Ukrainian Orthodox Cathedral of St. John in Edmonton, AB. The parish is willing to pay the registration fee for all delegates. Members in good standing, who are interested in becoming a delegate, can contact Olga Matsula at president@stvlads.com. Please note: a member in good standing is someone who attends church regularly and receives communion.

We are excited to announce the formation of our children's and youth club called CYMK - Ukrainian Orthodox Youth here in Calgary! Gatherings will begin on Friday, September 20, 2024 in the Multipurpose Room from 6:30pm to 8:30 pm (18:30 - 20:30) in the evenings! The volunteers leading the programming are thrilled to include leadership, prayer, singing, traditional arts, language, history, fun for every participant!
If you are interested in joining CYMK or would like more information, please feel free to reach out to us at: calgarycymk@gmail.com

ОГОЛОШЕННЯ

1. Сьогодні після Божественної Літургії Орден Святого Андрія знову запрошує всіх на наше "Привітальне барбекю". Пригощатимуть хот-догами, гамбургерами, чипсами, напоями, будуть розваги та ігри. Приходьте, буде весело!

2. Недільна школа при Соборі Святого Володимира розпочинає заняття 15 вересня. Запрошуємо дітей віком від 4 до 12 років.
Також будемо раді вчителям-волонтерам. Запрошуємо кандидатів з досвідом роботи з дітьми, відповідною кваліфікацією, творчим підходом та відповідальністю. Спілкування відбуватиметься українською та англійською мовами. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, звертайтеся за адресою: churchschool@stvlads.com. Зацікавлені кандидати можуть надіслати свої резюме. Приєднуйтеся до нас у новому церковному навчальному році!

3. Калгарійське відділення Союзу Українок Канади проводить Інтерактивний курс "Основи безпеки харчових продуктів Альберти" у середу, 25 вересня 2024 року, з 18:00 до 21:00. Тереза з Служби охорони здоров'я Альберти проведе презентацію. Захід відбудеться в Культурному Центрі. Цей курс безкоштовний, але потрібно добре володіння англійською мовою. Щоб забронювати місце, будь ласка, звертайтеся до Марусі Ковальської за адресою administrator@stvlads.com.

4. Парафіяни та гості, нагадуємо, що при здійсненні е-трансферу, будь ласка, вказуйте призначення платежу, наприклад, свічки, недільна пожертва тощо. Також вказуйте ваше ім'я та адресу, якщо вам потрібна квитанція для податкової декларації на недільні, пожертви на хрестини чи весілля. Зверніть увагу, що кошти, переказані за свічки, не підлягають отриманню квитанції для податкової. Дякуємо за вашу постійну підтримку Церкви!

5. Дорогі члени громади, у неділю, 22 вересня, після Божественної Літургії відбудуться спеціальні загальні збори. Запрошуємо всіх членів взяти участь.

6. Отець Патрик буде у відпустці з 3 до 17 вересня. Ви можете сконтактувати з отцем Василем або отцем Томасом з Грецької православної церкви. Його номер у випадку надзвичайної ситуації 204.229.6219.

7. Щорічні збори Західної єпархії відбудуться 26 жовтня у Кафедральному соборі Святого Іоана Української Православної Церкви в Едмонтоні, Альберта. Парафія готова оплатити реєстраційний внесок для всіх делегатів. Добропорядні члени, які зацікавлені стати делегатами, можуть звертатися до Ольги Мацули за адресою: president@stvlads.com. Будь ласка, зверніть увагу: добропорядними вважаються ті члени церкви, хто регулярно відвідує церкву і приймає причастя.

Ми раді повідомити про створення нашого дитячо-юнацького клубу СУМК - Спілка Української Молоді Канади в Калгарі! Перша зустріч відбудеться в п'ятницю, 20 вересня 2024 року, в багатофункціональній залі нашого Культурного Центру з 18:30 до 20:30. Волонтери, які проводять програму, із задоволенням включать теми лідерства, молитви, співу, традиційних мистецтв, мови, історії та розваги для всіх учасників! Якщо ви хочете приєднатися до СУМК або отримати більше інформації, будь ласка, пишіть нам на адресу: calgarycymk@gmail.com

Happy Birthday

BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES

We would like to acknowledge the following members Birthdays this coming week:

Marusia Koszarycz, Orycia Kurzcaba.

GOD GRANT YOU MANY, MANY YEARS!

Please Note: If your birthday or anniversary does not show up on our list, please let us know and we will gladly add it so that we can acknowledge you next year.

Зверніть увагу: якщо ваш день народження чи річниця не потрапили в наш список, будь ласка, повідомте нас, і ми з радістю додамо їх, щоб привітати вас наступного року.

If you would like to receive email communications from us, please email communications@stvlads.com to let us know and we will add you to our list.

Якщо ви хочете отримувати від нас повідомлення електронною поштою, будь ласка, надішліть нам лист на communications@stvlads.com і ми додамо вас до нашого списку.

SUNDAY COFFEE HOUR/НЕДІЛЬНА КАВА

The following people have graciously volunteered to be our hosts and volunteers for Coffee Hour for/Наші волонтери, які люб'язно погодилися відповідати за організацію "Недільної кави":

September 8th - Corn Roast & Barbecue Sponsored by the Order of St Andrew
September 15th - Lesia Luciuk and Stephania Luciuk
September 22nd- Yuliia Tkachenko
September 29th - Dawn Conner, Tara Remenda and Mark Remenda

We sincerely thank our Coffee Hour hosts and volunteers for providing us with this expression of congregational hospitality and the opportunity for extended Christian fellowship! God bless you for your generosity and hospitality!
Ми щиро дякуємо відповідальним за "Недільну каву" за те, що вони виявляють свою гостинність і надають нам можливість для продовження християнського спілкування! Нехай благословить вас Бог за вашу щедрість і гостинність!

Supporting St. Andrew's College for 25 Years

The Order of St. Andrew

invites you to

an Evening of Fine Dining and Fellowship

Saturday, October 5, 2024

St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cultural Centre
404 Meredith Rd. N.E. Calgary

6:00 PM Cocktails (cash bar)
7:00 PM Dinner

Keynote speaker the Rev. Fr. Dr. Timothy Chrapko
Professor of Systematic Theology at St. Andrew's College

Dinner, Entertainment, Wine, Silent Auction and Door Prizes

$125 per person with a $65 income tax receipt
Gift a ticket to a Ukrainian refugee: $100 ($50 income tax receipt)
Sponsorship also available

For sponsorship or to purchase your tickets contact:
Roman Koszarycz 403-295-1473
Steve Melnychuk 403-614-2014 or
Walter Semkuley 403- 861-8090

Боже великий, єдиний O great and only God

Боже великий, єдиний,
Нам Україну храни,
Волі і світу промінням
Ти її осіни.
Світлом науки і знання
Нас, дітей, просвіти,
В чистій любові до краю,
Ти нас, Боже, зрости.
Молимось, Боже єдиний,
Нам Україну храни,
Всі свої ласки й щедроти
Ти на люд наш зверни.
Дай йому волю, дай йому долю,
Дай доброго світу,
Щастя, дай, Боже, народу
І многая, многая літа.

O Great and Only God, safeguard our Ukraine.
Shine on her the rays of freedom and enlightenment. Enlighten us with the light of teaching and knowledge, Nurture within us, O God, a pure love of our ancestral land.
We pray You, the Only God, safeguard our Ukraine, Return all Your grace and mercy to our people.
Grant them freedom; grant good fortune, grant true enlightenment.
Bestow, O God, blessings upon our nation for many, many years.

Українська Православна Громада Св. Володомира
St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation
404 Meredith Road N.E. Calgary, Alberta T2E 5A6

(403) 264 – 3437
www.stvlads.com